Porównanie tłumaczeń Jana 11:54

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Więc Jezus już nie otwarcie chodził wśród — Judejczyków, ale odszedł stamtąd do — kraju blisko — pustkowia, do Efraim zwanej miejscowości, i tam pozostał z — uczniami.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jezus więc nie już jawnie chodził wśród Judejczyków ale odszedł stamtąd do krainy blisko pustkowiu do Efraim które jest nazywane miastem i tam przebywał z uczniami Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego Jezus nie chodził już wśród Żydów jawnie,* ale odszedł stamtąd w okolice blisko pustyni, do miasta zwanego Efraim,** *** i tam przebywał z uczniami.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zatem Jezus już nie otwarcie chodził wśród Judejczyków, ale odszedł stamtąd do krainy blisko pustkowia, do Efraimem nazywanego miasta, i tam został z uczniami.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jezus więc nie już jawnie chodził wśród Judejczyków ale odszedł stamtąd do krainy blisko pustkowiu do Efraim które jest nazywane miastem i tam przebywał z uczniami Jego

---

1) <x>500 7:1</x>
2) Efraim : Ofra (<x>60 18:23</x>) lub Efron (<x>60 15:9</x>) (?), ok. 22 km na pn wsch od Jerozolimy; <x>500 11:54</x>L.
3) <x>100 13:23</x>